

# Spis treści

Słowo wprowadzające .....	10
<i>Eberhard David</i>	
Nad wojennymi wspomnieniami Ireny Wielgat .....	12
<i>Jan Rydel</i>	
Uwagi wydawców .....	18
<i>Wolfgang Herzog</i>	
Wstęp .....	22
<i>Merret Wohlrab</i>	

---

## Z DZIECKA NIEWOLNIK

Wywieziona z Łodzi do Bielefeld – wspomnienia lat robót przymusowych w Niemczech .....	30
<i>Irena Wielgat z domu Książak</i>	

## ŚWIADECTWA WŁASNE, PIOSENKI, WIERSZE

„Te wydarzenia na zawsze zostawiły piętno na całym moim dorosłym życiu” .....	116
<i>Irena Wielgat 10 marca 2008 r. w bielefeldzkim ratuszu</i>	
„Zarówno moja głowa, jak i cały organizm musiały od tego odpocząć” .....	122
<i>Irena Wielgat o pisaniu swoich wspomnień</i>	
<i>Irena Wielgat o sobie</i> .....	126
Piosenki i wiersze z czasów pracy przymusowej .....	134

## ZDJĘCIA I DOKUMENTY .....

---

Spinnerei Vorwärts (Przędzalnia Naprzód) .....	210
<i>Uwe Horst</i>	
Roboty przymusowe Polek i Polaków w Rzeszy Niemieckiej w latach 1939–1945 .....	230
<i>Wolfgang Herzog</i>	

# Inhalt

Geleitwort .....	11
<i>Eberhard David</i>	
Gedanken über die Kriegserinnerungen von Irena Wielgat ...	13
<i>Jan Rydel</i>	
Vorbemerkung der Herausgeber .....	19
<i>Wolfgang Herzog</i>	
Einleitung .....	23
<i>Merret Wohlrab</i>	

---

## ALS KIND VERSKLAVT

Aus Łódź verschleppt nach Bielefeld – Erinnerungen an die Jahre der Zwangsarbeit in Deutschland .....	31
<i>Irena Wielgat geb. Książak</i>	

## SELBSTZEUGNISSE, LIEDER, GEDICHTE

„Jene Jahre haben meinem Leben ein unauslöschliches Siegel eingepägt.“ .....	117
<i>Irena Wielgat am 10. März 2008 im Rathaus Bielefeld</i>	
„Mein Geist und mein ganzer Organismus mussten zur Ruhe kommen.“ .....	123
<i>Irena Wielgat über das Schreiben ihrer Erinnerungen</i>	
<i>Irena Wielgat über sich</i> .....	127
Lieder und Gedichte aus der Zeit der Zwangsarbeit .....	135

## BILDER UND DOKUMENTE .....

---

Die Spinnerei Vorwärts .....	211
<i>Uwe Horst</i>	
Über die Zwangsarbeit von Polinnen und Polen im Deutschen Reich von 1939 bis 1945 .....	231
<i>Wolfgang Herzog</i>	

Dokumenty i mapy .....	260
Wskazówki do dalszej lektury .....	272
Wydawcy .....	276
Autorki i autorzy, tłumaczki i tłumacze .....	278
Podziękowania .....	282
Spis ilustracji .....	288

Dokumente und Karten .....	261
Tipps zur weiteren Lektüre .....	273
Herausgeber .....	277
Autorinnen und Autoren, Übersetzerinnen und Übersetzer ...	279
Dank .....	283
Übersicht über die Abbildungen .....	288